

**TRAVEL**  
GUIDE

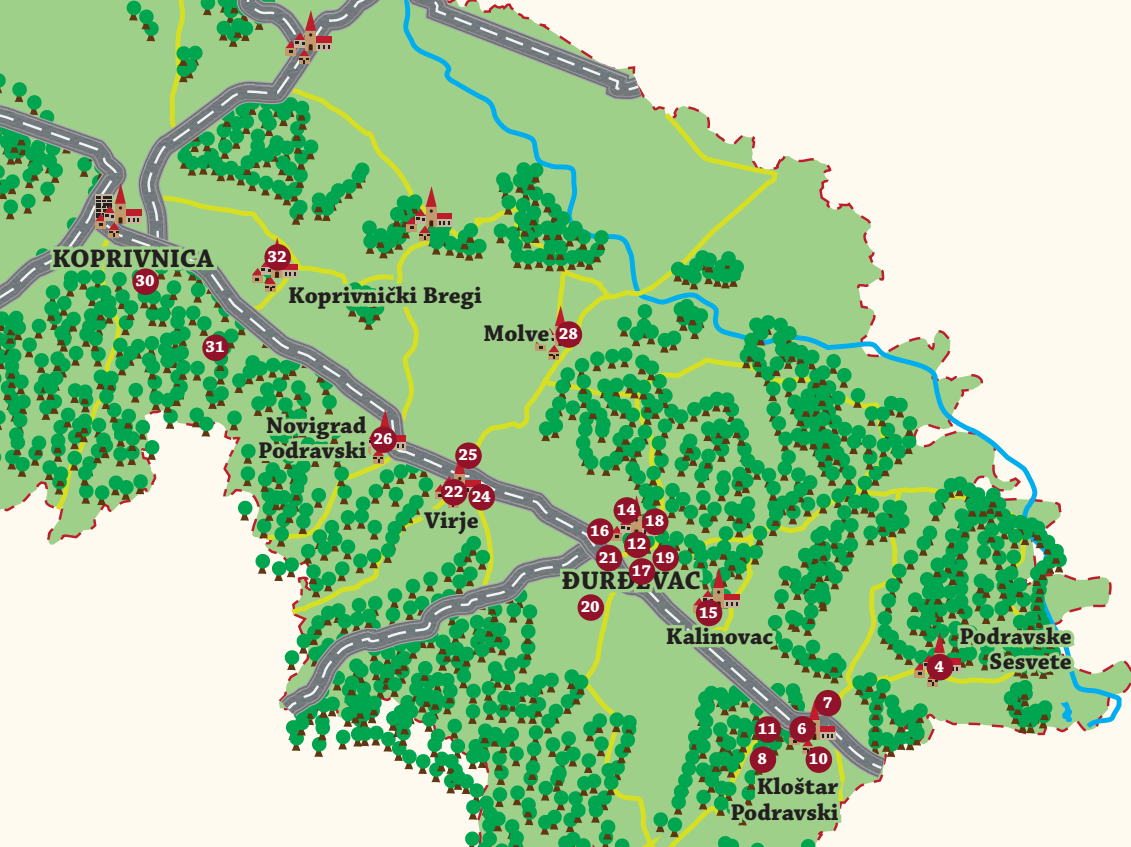


# ENOGASTRO

VODIČ PODRAVINE I PRIGORJA

SVIBANJ 2017 - IZDANJE PODRAVINA

WINE AND GASTRONOMY OF PODRAVINA AND PRIGORJE / MAY 2017 - PODRAVINA ISSUE



## Sadržaj / Index

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 4  | Podravske Sesvete   | 18 | Vinarija Vujić / <i>Vujić Winery</i>       |
| 6  | Kloštar Podravski   | 19 | Vinarija Divjačko / <i>Divjačko Winery</i> |
| 7  | Vinarija Šipek / <i>Šipek Winery</i>                                  | 20 | Vinarija Cvekan / <i>Cvekan Winery</i>     |
| 8  | Vinarija Ban / <i>Ban Winery</i>                                      | 21 | Vinarija Matočec / <i>Matočec Winery</i>   |
| 10 | Vinarija Topolovčan<br>/ <i>Topolovčan Winery</i>                     | 22 | Virje                                      |
| 11 | Vila Ančica / <i>Villa Ančica</i>                                     | 24 | Vinarija Savić / <i>Savić Winery</i>       |
| 12 | Đurđevac  | 25 | Vinarija Cik / <i>Cik Winery</i>           |
| 14 | Restoran i pivnica Stari Grad<br>/ <i>Old Town Restaurant and Pub</i> | 26 | Novigrad Podravski                         |
| 15 | Kalinovac   | 28 | Molve                                      |
| 16 | Vinarija Ređep / <i>Ređep Winery</i>                                  | 30 | Vidova Suza                                |
| 17 | Vinarija Jušta / <i>Jušta Winery</i>                                  | 31 | OPG Grošek Ivan                            |
|    |   | 32 | Koprivnički Bregi                          |

**Enogastro vodič Podravine i Prigorja** Svibanj 2017 - Izdanje Podravina / **Nakladnik i distributer:** Glas Podravine d.o.o., Matije Gupca 2, 48000 Koprivnica, Tel./Fax.: +385(0)48-621-223, / e-mail: marketing@glaspodravine.hr / **Za nakladnika: Direktor:** Sonja Badalić, dipl.nov. / **Glavni urednik:** Miroslav Mirković, univ.bacc.nov. / **Suradnici i autori tekstova:** Miroslav Mirković, univ.bacc.nov., Elizabeta Milanović Glavica, univ.spec.oec. / **Lektura:** Melita Golubić / **Prijevod na engleski jezik:** Kristina Tupek i Mirjana Mihalec / **Fotografije:** Dario Lepoglavec, Stjepan Doleneć, Borna Vinček / **Model za naslovnicu:** Dijana Lukunić / **Grafički urednik:** Mihael Špičko / **Tisak:** Tiskara Letis, Pretetinec 89, 40305 Nedelišće / **Naklada:** 5.000 primjeraka / **Sponzori:** Radnik d.d., Agrokuća d.o.o.

**Projekt su potpomoogli:** Općina Kalnik, Općina Sv. Petar Orehovec, Općina Kloštar Podravski, Općina Kalinovac, Općina Podravske Sesvete, Općina Virje, Općina Novigrad Podravski, Općina Hlebine, Općina Molve, Općina Koprivnički Bregi, Općina Rasinja, Općina Legrad, Općina Drnje, TZ Grada Đurđevca, TZ područja Dravski Peski, TZ područja Središnja Podravina, Udruga vinogradara i vinara Đurđevac, Udruga vinogradara i vinara „Blikum“ Križevci, Udruga vinogradara i vočara koprivničkog kraja Fran Galović, Udruga vinogradara i vinara sv. Martin Kalnik, Turistička agencija MARBIS, Delmata Travel d.o.o. i Podravka d.d.

### Partneri projekta:

- 2 Koprivničko – križevačka županija i Zajednica udruga vinogradara, vinara i vočara Koprivničko-križevačke županije



# Uvodnik

„Bila je doga, niska i stara  
Morti vre više stotinu let  
Ne se na dalko našlo ji para  
Prava negdašnja gorična klet“

Najpoznatiji podravski pjesnik Fran Galović svoje je najljepše stihove spjevao boraveći u i danas poznatoj Galovićevoj klijeti. Lirski je opisao život i ljude ovoga pitomog kraja, a doživljaji koje je tako snažno iskusio u svom malom djeliću raja do današnjih se dana nisu puno promijenili. Klijeti su se od svoje prvotne namjene premetnule u prave oaze mira i spokoja. No nije uvijek bilo tako. Da bi u kasnu jesen od grožđa nastalo vino, potrebno je mnogo rada, truda i znoja. Stoga ne čudi da Podravci obično govore kako vinova loza išće, odnosno traži težaka. Mnogo je raznih poslova u vinogradu tijekom godine. Znalo se dogoditi da se više vremena posvećivalo goricama nego polju, no rezultat je svima omiljena kapljica – vinski nektar koji služi za okrijepu. Vino je smisao i nagrada za sve muke i trud. Podravci kažu kako “ido brat gorice”, a ne grožđe, što doista zvuči neobično, a na tako zoran, a opet jednostavan način prikazuje njihovu posvećenost vinogradima. Branje grožđa osobit je doživljaj. Tada se okupe prijatelji, susjedi i rodbina koji uz pošalice, pjesmu i dobro raspoloženje prikupljaju plodove svoga cjelogodišnjeg rada. Svatko pritom zna svoj zadatak. Žene pripravljaaju objed, dio njih bere grožđe, dok ga muškarci nose iz trsja i vode brigu o prešanjui, a djeca se pritom vešele uz igru i kušanje slatkih bobica. Tijekom branja grožđa vlada neobično veselo raspoloženje uz pjesmu i zadirkivanje. Gazda se obično šali kako svi trebaju glasno fučkati jer onda manje jedu grožđe. S osobitom se pažnjom skuplja svaka bobica koja padne na zemlju jer ništa ne smije propasti! Nakon branja i prešanja grožđa običaj je zvati mužikaše kako bi se uz veselje i pjesmu, koji potraju do dugo u noć, proslavio jedan vinski ciklus. Nakon proslave težaki se razilaze kućama uz dobro raspoloženje, koju kupicu vina i vrećicu grožđa do nekog drugog posla i nove prilike za druženje. Gorice predstavljaju izvor velikog zadovoljstva i ponosa svojih vlasnika, a mnogim umjetnicima služe i kao izvor vječnog nadahnuća. Vjerujemo da ćete i sami osjetiti duh goričarenja posjetite li koju od brojnih klijeti i klijetica diljem vijugavih podravskih vinskih puteva i staza.

# Introduction

“Twas long, low and old,  
maybe more than one  
hundred years or so,  
nothing like it far to be found,  
the vineyard hut which was once  
top of the hill bound.

*The most famous poet from Podravina, Fran Galović, created his most beautiful verses and lyrics by staying at today's famous Galović wine cellar. He poetically described the way of life and the people of this calm place. The intense experiences which he had gone through in his little piece of paradise haven't, to this very day, changed much. Wine cellars have from their original purpose been transformed into real oases of peace and serenity. However, that was not always the case. In order to produce wine from grapes in late autumn much work, effort and sweat is needed. Therefore, it is no surprise that people from Podravina usually speak of how the vines are in search of labourers. There are many different jobs to be done in the vineyard during the year. Sometimes more time was devoted work on the hills rather than time spent in fields, but the end result is always everyone's favourite – a beautiful wine nectar refreshment. Wine is the very meaning and reward for all the pain and hard work. People from Podravina say how they “go to pick gorice”, which meant to pick the hills instead of the grapes, which may sound fairly strange to others, but in fact it shows their dedication to their vineyards in such a simple way. Some women prepare the meals while others pick the grapes. Men are assigned to carry the baskets of grapes from the vineyard to the wine cellar and are in charge of the pressing of the grapes. The children are content with playing games and tasting the sweet, freshly picked grapes. Special attention is given that each grape which falls on the ground must be collected because nothing should be wasted. After the collecting and the pressing of the grapes is complete, it is customary to call a band of instrument players and singers (mužikaši) to celebrate the grape gathering with song and joy. The celebration usually lasts long into the night. After the celebration the workers part for home in a good mood, usually with a cup of wine and a bag of grapes – until another opportunity for socializing comes along. Gorice is the source of great pleasure and pride of its owners and serves as a source of eternal inspiration for many artists. We believe you can feel the spirit of this magnificent place if you visit any of the numerous wine cellars across the rugged Podravina wine roads and route.*

**Wine and gastronomy of Podravina and Prigrorje** May 2017 - Podravina Issue / **Publisher and Distributor:** Glas Podravine d.o.o., Matije Gupca 2, 48000 Koprivnica, Tel./Fax.: +385(0)48-621-223, E-mail: marketing@glaspodravine.hr / **For publisher: Director:** Sonja Badalić, dipl.nov., **Editor in chief:** Miroslav Mirković, univ.bacc.nov. / **Collaborators and text authors:** Miroslav Mirković, univ.bacc.nov., Elizabeta Milanović Glavica, univ.spec.oec. / **Proofreading:** Melita Golubić / **English translation:** Kristina Tupek and Mirjana Mihalec / **Photos:** Dario Lepoglavac, Stjepan Dolenc, Borna Vinček / **Cover Model:** Dijana Lukunić, **Graphic editor:** Mihael Špičko / **Printing:** Tiskara Letis, Pretetince 89, 40305 Nedelišće / **Volume:** 5.000 copies / **Sponsors:** Radnik d.d., Agrokuća d.o.o. and Croatian Chamber of Economy Koprivnica / **Project partners:** Koprivnica-Križevci County and the Association of winegrowers, winemakers and fruit growers of the Koprivnica-Križevci County

**The project was supported by:** Municipality of Kalnik, Municipality of Sv. Petar Orehovec, Municipality of Kloštar Podravski, Municipality of Kalinovac, Municipality of Podravske Sesvete Municipality of Virje, Municipality of Novigrad Podravski, Municipality of Hlebine, Municipality of Molve, Municipality of Koprivnica Bregi, Municipality of Rasinja, Municipality of Legrad, Municipality of Drnje, Tourist Board of the City of Đurđevac, Tourist Board of the Central Podravina region, Association of wine producers Đurđevac, Association of wine producers and winemakers “Bilikum” Križevci, Association of winemakers and fruit growers of the Koprivnica Region Fran Galović, Association of winegrowers and wine producers and St. Martin Kalnik, MARBIS Tourist Agency, Delmata Travel d.o.o. and Podravka d.d.



## Podravske Sesvete

Podravske Sesvete su općina na krajnjem istoku Koprivničko-križevačke županije smještena pokraj rijeke Drave na istoku, sve poznatijih Podravske peski na zapadu, ostataka Carske hrastove šume na njezinu sjeveru te Podravske magistrale na jugu. Općina obuhvaća naselja Dragance i Mekiš te broji 1628 stanovnika. Ovo mjesto bogate povijesti prvi se put spominje 1334. godine u Statutu zagrebačkog Kaptola. Žitelji Općine iznimno su ponosni na svoju povijest koju se trude oživjeti očuvanjem običaja, sportova, kulturne i povijesne baštine. Svojim primjerom potiču i poučavaju mladi naraštaj kako bi obiteljskim vrijednostima i tradiciju nastavili njihovim putem i zavoljeli rodni kraj. Boravkom u Podravske Sesvetama možete se okušati u starim sportovima poput potezanja užeta, tjeranja šinje, trčanja na štakama, gađanja kozlice, potezanja mosora, kuturanja i mnogih drugih koje vas u trenutku vraćaju u prošlost. Ako ste ipak skloniji glazbi, ni tu se nećete razočarati. Sesvećani su poznati glazbenici. Jedan od njihovih najpoznatijih predstavnika Blaž Lenger legenda je hrvatske pučke glazbe. Najpoznatije Lengerove skladbe i danas su neizostavni djelić repertoara svake pučke veselice – od skladbe Podravino moja mila pa sve do pjesme Potočić maleni. Danas u Podravskim Sesvetama djeluje vrlo aktivno Pjevačko društvo koje nosi njegovo ime.



*Podravske Sesvete is a municipality situated in the most eastern part of the Koprivnica-Križevci County. It is located near the Drava River in the east, with the famous Podravina sands (Podravski Peski) in the west, the remains of the great oak forest in the north and the Podravina highway in the south. The municipality includes the towns Draganci and Mekiš and has a total population of 1628 inhabitants. This place of rich history was mentioned for the first time in the 1334 Statute of Zagreb's Kaptol. The residents of the municipality are exceptionally proud of their history which they try to keep alive with the preservation of their customs, sports, cultural and historical heritage. With their leadership and example, they encourage and teach the younger generations to continue their family values and tradition with love towards their birthplace. While staying in Podravske Sesvete you can test your skills in old sports such as rope pulling, racing to push and old metal wheel rim (šinja), running on crutches, throwing sticks to knock down a three legged wooden item, competing in pulling a large stick (mosor) to one side, tree climbing, archery, playing a game similar to grass hockey (kuturanje), horse shoe throwing and many others that take you back to the past. If you are more inclined to music, you won't be disappointed either. The people from Podravske Sesvete are well known musicians. One of their most famous is Blaž Lenger, a legend of wind instruments and Croatian folk music. The most famous Lenger compositions are, to this day, an inevitable part of the repertoire of every folk cheer – from the composition "Podravina my love" (Podravino moja mila) to the song Potočić maleni. Podravske Sesvete has a very active Singing Society bearing its name.*

## Ekološki vrt mira

Ekološki vrt mira, koji se nalazi u samom središtu naselja, osobit je ponos Sesvećana. Sastoji se od stoljetnih lipa i skulptura osoba iz svjetske povijesti koje se vežu uz ljubav prema prirodi i očuvanje vode. Neke od ličnosti koje su ovjekovječene u Ekološkom parku mira su: Isus, sveti Franjo Asiški, Odisej, P. I. Čajkovski, Mojsije, Magellan, Lao Tse, Tagore, Noa, Buda, Poglavica Seattlea i drugi.

## The ecological Garden of Peace

*The ecological garden of peace, located in the very center of Podravske Sesvete, holds a special pride for the locals. It consists of centuries-old linden trees and sculptures of people from history who are linked with love for nature and water conservation. Some of the individuals who are immortalized in the Ecological Garden of Peace are: Jesus, Saint Francis of Assisi, Odysseus, P. I. Tchaikovsky, Moses, Magellan, Lao Tse, Tagore, Noah, Buddha, Chief Seattle and others*



## Etnografska zbirka Josip Cugovčan

Želite li osjetiti dašak povijesti podravskog načina života, upoznati se s običajima, vidjeti različite nošnje ili se diviti naivnom stvaralaštvu, tada je Etnografska zbirka Josip Cugovčan pravo mjesto za vas. Okušajte se u izradi tradicionalnih sesvećanskih pisanica, božićnih jaslca i ukrasa te poslušajte brojne legende, pučka vjerovanja i priče iz usta ovog istinskog zaljubljenika u svoj rodni kraj. Osim što je dugogodišnji sakupljač narodnoga blaga i slikar, Josip Cugovčan je i vrstan poznavatelj arheologije i paleontologije Podravine. Dovoljno je reći da ova nevjerojatno bogata i zanimljiva zbirka broji više od tri tisuće eksponata čije će vam tajne otkriti njezin vlasnik i očarati vas svojim bogatim znanjem.



## Ethnographic collection of Josip Cugovčan

*If you want to feel the history of Podravina's lifestyle, get acquainted with customs, see different costumes, or admire naïve creativity, then the Ethnographic Collection of Josip Cugovčan is the right place for you. You can participate in the making of traditional Easter eggs, Christmas nativity scenes and ornaments or listen to numerous legends, popular beliefs, stories and old tales from this man with true love for his homeland. Besides being a longtime painter and collector of folk treasures, Josip Cugovčan is also a well known archeologist and paleontologist of Podravina. It is sufficient to say that this incredibly rich and interesting collection counts more than three thousand exhibits, whose secrets will be revealed by its owner and will enchant you with his rich knowledge.*



## Crkva svih svetih

U neposrednoj blizini Ekološkog vrta mira nalazi se i crkva Svih Svetih koja je izgrađena 1878. godine na poticaj tadašnjega župnika Tome Ciglarića. Gradnja crkve povjerena je poduzetniku Stevi Đurđeviću iz Pitomače, dok je blagoslov crkve pripao župniku Andriji Košnjaku.

## Church of All Saints

In the immediate vicinity of the Ecological Garden of Peace stands the Church of All Saints, which was built in 1878 due to the encouragement of the former Vicar Tom Ciglarić. The construction of the church was entrusted to the entrepreneur Stevi Đurđević from Pitomača, while the blessing of the church was given to Vicar Andrija Košnjak.



## Karaula

Daleko od urbanih područja najljepše je uživati na Karauli. Smještena u neposrednoj blizini rijeke Drave, ona je prostor za istinsko uživanje u miru i zvukovima prirode. Iako naoko skromnog izgleda, bogata je doživljajima i predstavlja savršeno mjesto za osamu.

## Karaula

*Far from the urban areas, it is most beautiful to enjoy at Karaula. It is situated near the Drava River and is a place for true enjoyment in peace and the sounds of nature. Although seemingly modest, it is rich in experiences and is a perfect place for one to reflect upon.*



## Kloštar Podravski

Kloštar Podravski smješten je na pitomim brežuljcima Bilogore prošaranima vinogradima i šumama, uz samu Podravsku magistralu. U srednjem vijeku imao je značajnu utvrdu poznatu pod nazivom Gorbonog. Naselje Kloštar Podravski nastaje u 17. stoljeću. Svoje ime duuguje franjevačkom samostanu koji je djelovao od 1292. do 1552. godine. Župa Kloštar Podravski posvećena je opatu Sv. Benediktu, no zbog raširenog štovanja Sedam žalosti Majke Božje, od 1954. godine župa je, uz Svetog Benedikta, počela slaviti i Gospu Žalosnu. Gospin kip svečano je okrunio i posvetio sam nadbiskup Alojzije Stepinac.

Danas je Kloštar Podravski moderna općina u kojoj djeluju mnogobrojne udruge koje ovaj kraj čine ugodnim mjestom za život. Jedna od njih je Udruga Kloštranska paleta koja okuplja umjetnike iz Kloštra Podravskog i bliže okolice. Njihove radove možete razgledati u izložbenom prostoru Udruge.

Općina je poznata po blizini bogatih nalazišta zemnog plina, pijeska i šljunka. Blizina raznolikih sadržaja i okolica koja obiluje prekrasnom prirodom jamstvo su ugodno provedenog odmora. Žudite li za slatkim, pozivamo vas na kušanje sladoleda i kolača u slastičarnici koja se nalazi u samom centru Kloštra Podravskog, a želite li nešto konkretno, a opet na brzinu, preporučamo vam popularne čevape koji će vam dati energiju za nastavak vaših puteševija, ali vas i podsjetiti na nekadašnji boravak Osmanlija u ovim krajevima

*Kloštar Podravski is situated on the gentle hills of Bilogora, perched on vineyards and forests, along the Podravina highway. In the middle Ages it had a significant fortress known as the Gorbon Fortress. The Kloštar Podravina settlement dates back to the 17th century. The name comes from the Franciscan monastery, which operated from 1292 to 1552. The parish Kloštar Podravski was dedicated to Abbot Saint Benedict, but because of the widespread worship of the Seven Sorrows of Marry, in 1954 the parish began to celebrate Our Lady of Mercy as well. The statue of Our Lady was solemnly crowned and devoted to Archbishop Alojzije Stepinac.*

*Today Kloštar Podravski is a modern municipality with numerous associations that make this area a pleasant place to live. One of them is the Kloštar paleta Association (Kloštranska paleta), which brings together artists from Kloštar Podravski and the surrounding area. You can see their work in the exhibition area of their association. The municipality is famous for its rich natural gas, sand and gravel deposits. The vicinity of a variety of facilities and activities which is surrounded with abundant beautiful nature guarantees a pleasant vacation. If you are looking for something sweet, we invite you to taste ice cream and cakes in a pastry shop located in the center of Kloštar Podravski. If you want something more filling yet quick, we recommend the popular čevapi that will give you the energy to continue your travels and remind you of the former Ottoman stay in these parts of Croatia.*





## Motocross u Kozarevcu

Događanje koje svake godine u Kozarevac privlači veći broj znatiželjnika je motocross na Karasovom bregu. Svake se godine u lipnju ovdje mogu vidjeti i sreći najpoznatiji hrvatski i svjetski predstavnici motocrossa na svojoj posljednjoj utrci sezone. Privlači li vas adrenalin, uzbuđenje i zvuk motora, Karasov breg u Kozarevcu vam nudi sve to i još mnogo više: uživanje u jedinstvenom krajobliku i ovom odlično organiziranom motociklističkom natjecanju.

## Motocross in Kozarevac

*The event that yearly attracts an increasing number of curious people to Kozarevac is a motocross event on the Karas hill. Every year in June the most famous Croatian and world motocross representatives can be seen on their last race of the season. If you are attracted to adrenaline, excitement and the sound of an engine, Karas hill in Kozarevac offers you all this and more. Come enjoy in this unique landscape and well-organized motorbike competition.*



## Skulptura Svete Obitelji u bijegu *Sculpture of the Holy family on the run*

Usred Kloštra, na svom uzdignutom zidanom postamentu stoji skulptura Sveta Obitelj u bijegu u Egipat isklesana prema izvornom djelu iz 18. stoljeća, koji je dotrajao. Kip nas poziva da se na svom putu utječemo Svetoj Obitelji – Isusu, Mariji i Josipu. Jednom godišnje održava se svečana procesija koja kreće od župne crkve do kipa Svete Obitelji, a njezina se važnost za Kloštar Podravski očituje u činjenici da lik Svete Obitelji краси i službeni grb Općine.

*In the center of Kloštar, on its elevated masonry pedestal stands the sculpture of the Holy Family on the run in Egypt, carved out of the original work from the 18th century, which has dilapidated. The statue invites us to be influenced on our life journey by the Holy Family – Jesus, Mary, and Joseph. There is a ceremonial procession that takes place once a year, which starts from the parish church to the sculpture of the Holy Family. Its importance for Kloštar Podravski is manifested in the fact that the figure of the Holy Family is also located on the official coat of arms of the municipality.*



## Vinarija Šipek

## Šipek Winery

Šipek obrt za proizvodnju i usluge

- ✔ Kušaonica / Tasting room
- ✔ Vinski podrum / Wine cellar
- ✔ Domaći specijaliteti / Local specialties: kotlovina, ražanj, roštilj i domaći suhomesnati proizvodi / a meat specialty prepared in a specially designed cauldron/ spit-roasted meat / barbecued meat and homemade cured meat
- ✔ Obvezna prethodna najava / By appointment
- ✔ Radno vrijeme / Open 0-24



Vinarija Šipek prva je ekološka vinarija u Podravini i Prigorju prepoznatljiva po proizvodnji vina u skladu s prirodom. Jedni su od pionira proizvodnje vina na ovom području. Uzgajaju sedam hektara vinograda isključivo na pijescima. Svoju proizvodnju zasnivaju na lokalnoj sorti plemenka koja je, prema nekim zapisima, nastala 3000. godine pr. K. Uz plemenku, bave se proizvodnjom kenera i chardonnaya. Sva vina odlikuju se prirodnim, mineralnim i elegantnim aromama. Uz proizvodnju vina, obitelj Šipek bavi se seoskim turizmom i poljoprivredom te proizvodi ulje od oraha i sjemenki grožđa koje je prepoznatljivo po svojim ljekovitim svojstvima. Svojim gostima obvezno nude i domaće lokalne specijalitete.



Šipek Winery has been established as the first organic vineyard in the region of Podravina and Prigorje. Šipek family are one of the pioneers of winemaking in this region known for their organic wines. The vineyard spans over 7 hectares of land rich in sand. Their production is based on a local grape variety Chasselas that, according to some records, dates back to 3000 years BC.

They also produce Kerner and Chardonnay varieties. All their wines are characterized by natural, mineral and elegant flavours. Šipek family are also engaged in rural tourism and agriculture. They produce their own walnut and grape seeds oil known for its healing power. They always treat their visitors with homemade local specialties.

**Adresa / Address:** Matije Gupca 6, 48 362 Kloštar Podravski. **Vinogorje / Region:** Prigorje-Bilogora  
**Godišnja proizvodnja / Annual production:** 8 000 – 12 000 litara / litres. **Vrste vina / Variety:** Chasselas, Kerner, Chardonnay / Chasselas, Kerner, Chardonnay. **Prosječna cijena vina / Average price:** 30,00 kuna / 5,00 euro.  
**Kontakt / Contact:** GSM: +385(0)98-662-541 e-mail: vinarijasipek@gmail.com





## Vinarija Ban

OPG Alen Ban

- ✔ Vinski podrum / *Wine cellar*
- ✔ Obvezna prethodna najava / *By appointment*
- ✔ Radno vrijeme / *Open 0-24*

Vinarija Ban u Kloštru Podravskom prepoznatljiva je po proizvodnji vrhunskih sauvignona i kernera, sorte uzgajane na pijescima. Sauvignon ove Vinarije osvojio je niz zlatnih medalja, a poseban je po svojim mineralnim, biljnim i voćnim aromama. Obitelj Ban prvenstveno se bavi stočarstvom i ratarstvom.



*Ban Winery is a small winery located in Kloštar Podravski. It is known for the production of premium Sauvignon and Kerner, varieties grown on sand. Sauvignon produced by Ban Winery has won a number of gold medals. It is characterized by its mineral, herbal and fruit flavour. Ban family's primary occupation is livestock farming and agriculture.*

## *Ban Winery*



**Adresa / Address:** Duga ulica 23, Prugovac, 48 362 Kloštar Podravski. **Vinogorje / Region:** Prigorje-Bilogora  
**Godišnja proizvodnja / Annual production:** 5 000 litara / litres. **Vrste vina / Variety:** sauvignon, kerner i bijeli cuvee / *Sauvignon, Kerner and Cuvee White.* **Prosječna cijena vina / Average price:** 30,00 kuna / 5,00 euro.  
**Kontakt / Contact:** GSM: +385(0)98-244-804 e-mail: alenban3@net.hr



## **Vinarija Topolovčan**

OPG Ksenija Topolovčan

- ✔ Kušaona / *Tasting room*
- ✔ Vinski podrum / *Wine cellar*
- ✔ Obvezna prethodna najava / *By appointment*
- ✔ Radno vrijeme / *Open 0-24*

Vinarija Topolovčan mala je obiteljska vinarija u Kloštru Podravskom udaljenome pola sata od grada Koprivnice. Mala proizvodnja vrhunskih vina, obiteljska tradicija i vinova loza, koja se uzgaja na poznatim Kloštarskim pijescima, čine ovu Vinariju prepoznatljivom po proizvodnji pitkih mješavina i vrhunskog bijelog pinota voćnih i mineralnih aroma.



## **Topolovčan Winery**



*Topolovčan Winery is a small, family-owned winery in Kloštar Podravski, half an hour away from the Town of Koprivnica. Small production of top-quality wines, family tradition and grapes grown on the sand of a well-known Kloštarski pijesci add to the recognition of Topolovčan Winery famous for the production of light white blends and premium fruit and mineral flavoured Pinot Blanc..*

**Adresa / Address:** Oderjan 53, 48 362 Kloštar Podravski. **Regija / Region:** Prigorje-Bilogora.

**Godišnja proizvodnja / Annual production:** 9 000 litara / litres. **Vrste vina / Variety:** Pinot bijeli, Rajnski rizling, Muškat žuti, Mješavina bijela / *Pinot Blanc, Rhine Riesling, Yellow Muscat, Cuvee White.*

**Prosječna cijena vina / Average price:** 30,00 kuna / 5,00 euro.

**Kontakt / Contact:** GSM: +385(0)98-382-932 e-mail: ivan.topolovcan2@vt.t-com.hr



## Vila Ančica

- ✔ Kušaona / *Tasting room*
- ✔ Vinski podrum / *Wine cellar*
- ✔ Domaći specijaliteti / *Lokal specialties*
- ✔ Obvezna prethodna najava / *By appointment*
- ✔ Radno vrijeme / *Open 0-24*
- ✔ Restoran / *Restaurant*

Izletište i kušaonica Vila Ančica nalazi se u vinogorju Aršanji na padinama Bilogore. U njoj se mogu kušati vrhunska vina ugostitelja i vinara Ivana Korena koji svojim gostima nudi pravi vinski doživljaj. Doček uz aperitiv dobrodošlice i glazbu, ručak (juneći ragu), degustacija četiriju vrsta vina uz goričarski gablec (suhe nareske) i pratnju mužikaša najčešća su ponuda u sklopu Vincekova. Uz Vilu Ančicu, ljubitelji vina mogu uživati u specijalitetima kuće restorana Royal koji se nalazi u središtu Kloštra Podravskeg i jedan je od pravih primjera autohtone podravske kuhinje.



## Villa Ančica



*Villa Ančica is a picnic and wine tasting spot located in Aršanji vineyard on the slopes of Bilogora where you can taste top-quality wines of Ivan Koren, a winemaker and caterer who offers his visitors a genuine wine tasting experience. A typical offer during celebrations honouring St Vincent, a patron saint of winemakers, includes a welcome drink (aperitif) followed by lunch (beef ragu) and wine tasting of 4 different varieties. Homemade cured meat is also served while local musicians play traditional music of the region. Another place where wine lovers can taste authentic local specialties of Podravina region is Royal Restaurant in the centre of Kloštar Podravski.*

## Restoran Royal

## Royal Restaurant

**Adresa / Address:** Trg Svete Obitelji 5a, 48 362 Kloštar Podravski. **Vinogorje / Region:** Prigorje-Bilogora. **Godišnja proizvodnja / Annual production:** 6 000 litara / litres. **Vrste vina / Variety:** Graševina i Frankovka / Graševina and Blue Frankish. **Prosječna cijena vina / Average price:** 40,00 kuna / 5,50 euro. **Kontakt / Contact:** GSM: +385(0)95-590-4455 e-mail: restoranroyal@gmail.com facebook: Restoran Royal – Vila Ančica. Restoran Royal / Royal Restaurant. **Adresa / Address:** Trg Svete Obitelji 5a, 48 362 Kloštar Podravski. **Radno vrijeme / Opening hours:** 08-23



## Đurđevac

Uz nekadašnju močvaru okruženu dinama podravskih pijesaka, tik uz sjeverne obronke Bilogore, smjestio se grad Đurđevac. Sa svojih osam prigradskih naselja – Budrovcem, Suhom Katalenom, Čepelovcem, Grkinama, Mičetincem, Sirovom Katalenom, Severovcima i Svetom Anom – dom je 8290 duša.

Đurđevac se prvi put spominje 1267. godine u ispravi kralja Bele IV. kada je pečujski biskup Sigismund Ernušt u drugoj polovici 15. stoljeća dao izgraditi đurđevačku utvrdu kao obranu od najezde Turaka. Utvrda Stari grad imala je značajnu ulogu u 16. stoljeću kada je Ulama-beg u velikom jurišu napao Đurđevac 1552. godine. Branitelji grada pružili su snažan otpor nakon kojeg se paša brzo povukao. Tako je u narodu nastala Legenda o Picokima. Ona govori o lukavstvu i hrabrosti žitelja Đurđevca, a prenosila se s koljena na koljeno, usmenim putem. Scenski prikaz opsade Đurđevca, u kojem sudjeluju brojni stanovnici grada i okolice, posebna je atrakcija grada koju je moguće doživjeti koncem lipnja tijekom višednevne manifestacije Picokijade. Djelici ugođaja tijekom čitave godine možete doživjeti u Interpretacijskom centru Picokijade koji je smješten u utvrdu Stari grad, zajedno s Galerijom u kojoj se nalazi Donacija Ivana Lackovića Croate te izložbenim salonima kojima se postavi redovito mijenjaju.

*Along the former swamp surrounded by Podravina sands (Podravski Peski), just beside the northern slopes of Bilogora, lies the town of Đurđevac. It is home to 8290 residents, who come from eight suburban settlements – Budrovac, Suha Katalena, Čepelovac, Grkine, Mičetinac, Sirova Katalena, Severovci and Sveta Ana. Đurđevac was first mentioned in 1267 in the document of King Bela IV. It is stated that in the second half of the 15th century, Bishop Sigismund Ernusz brought forth the building of the Đurđevac Fortress in defense against the invading Turks. The Old Town Fortress played a significant role in the 16th century when Ulama-beg attacked Đurđevac with a great army in 1552. The city's defenders provided a strong resistance after which the pasha quickly retreated. That is how the Legend of the Picoki (people from Đurđevac) was born. The legend speaks of the cunningness and courage of the Đurđevac people, and has been told and passed down from generation to generation. The scene of the siege of Đurđevac, in which many inhabitants of the city and its surroundings participate, is a special attraction of the city that can be experienced at the end of June, during the multi-day event of the Picokijada manifestation. A small portion of that atmosphere can be experienced in the Picokijada Interpretation Center (Interpretacijski centar Picokijade) throughout the entire year. The center is located in the Old Town Fortress, along with a gallery featuring the Donation of Ivan Lacković-Croata and other exhibitions which are changed regularly.*

## Đuroki

Za vrijeme Vojne krajine u Đurđevcu je bilo sjedište pukovnije poznate pod nazivom Đuroki. Prvi zapovjednik regimente Đuroka Đurđevačke pukovnije bio je barun Nikola Lengyel, a posljednji Ivan Vasilio. Danas je svečana gradska postrojba Đuroki nezaobilazna atrakcija grada.

## Đuroki

*During the time of the Military border, headquarters of a regiment known as Đuroki were located in Đurđevac. The first commander of the Đurđevac Đuroki Regiment was Baron Nikola Lengyel, while Ivan Vasilio was the last known commander. Nowadays, the solemn city unit of Đuroki is an unavoidable city attraction.*

---

**Turistička zajednica grada Đurđevca / Tourist Board of the City of Đurđevac. Adresa / Address:** Stjepana Radića 1, 48 350 Đurđevac. **Tel.:** +385(0)48-812-046 **GSM.:** +385(0)99-709-0670 **e-mail:** tzdjurdjevac@gmail.com  
**Facebook:** Turistička zajednica grada Đurđevca **Osoba za kontakt / Contact individual:** Mario Fuček



## Crkva Svetog Jurja

Središtem Đurđevca uzdiže se lijepa crkva svetog Jurja, najljepši primjerak starohrvatske bazilike. Sagrađena je 1928. godine, a zbog propusnog i nestabilnog terena crkva je često bivala oštećena i urušavala se. Današnja crkva postojano stoji na tri metra ukopanoj i metar debeloj betonskoj ploči u koju je ugrađeno 230 vagona dravskog šljunka. Od stare crkve sačuvan je samo toranj, koji je obnovljen i stoji uz današnju crkvu. Unutrašnjost nam otkriva brojne umjetnine i vrijedne orgulje. Posebnost je slika svetoga Jurja nepoznatog autora, a zanimljivost je da je crkva svetog Jurja u Đurđevcu prva u Hrvatskoj u koju su 1967. godine postavili električna zvona.

## Church of Saint George

*The beautiful Church of Saint George, the most beautiful replica of the Old Croatian Basilica, rises in the center of Đurđevac. It was built in 1928, but due to the permeable and unstable terrain, the church was often damaged and collapsed. Today's church stands steadily on a three-meter-deep and one-meter-thick concrete slab, which contains 230 wagon-fuls of gravel from the Drava River. Only a tower has been preserved from the old church. It has been restored and stands beside the present-day church. The interior reveals a lot of artwork and a valuable organ. Of particular interest is the image of Saint George, created by an unknown author. It is interesting that in 1967, the church of Saint George in Đurđevac was the first in Croatia to install electric bells.*



## Hrvatska Sahara

Doživljaj nalik onom u pustinji možete iskusiti posjetite li đurđevačke deve tik uz utvrdu Stari grad. One vas tematski uvode u svijet posebnog geografsko-botaničkog rezervata na kojem obitavaju brojni primjerci pješčarske vegetacije. Jedinstvena flora i fauna, sačuvane endemske vrste i vidljive pješčane dine donose vam dašak egzotike u pitomu Podravinu.



*Doživljaj nalik onom u pustinji možete iskusiti posjetite li đurđevačke deve tik uz utvrdu Stari grad. One vas tematski uvode u svijet posebnog geografsko-botaničkog rezervata na kojem obitavaju brojni primjerci pješčarske vegetacije. Jedinstvena flora i fauna, sačuvane endemske vrste i vidljive pješčane dine donose vam dašak egzotike u pitomu Podravinu.*

## Croatian Sahara



## Privatne etnografske zbirke

U gotovo svakoj kući stanovnika Đurđevca možete vidjeti bogatu prošlost Podravine. Đurđevčani su ponosni na svoju povijest i s osobitom pažnjom čuvaju predmete svoje obiteljske prošlosti. Etnografska zbirka Slavka Čambe mjesto je koje vas, poput vremenske kapsule, vraća u prošlost i upoznaje s načinom života nekadašnjih stanovnika đurđevačke Podravine, dok vam Etnografska zbirka Ljubice Cestar nudi radionice tkanja, izradu predmeta od komušine, ukrasa od papira ili tradicionalno ukrašavanje pisanica u ugodnom i ljupkom prostoru.

## Private ethnographic collections

*In almost every household of Đurđevac you can see the rich past of Podravina. People from Đurđevac are proud of their history and pay particular attention to their family objects which have been passed on through generations. The Ethnographic collection of Slavko Čamba is a place where you, as if in a time capsule, return to the past and get acquainted with the way of life of the former inhabitants of Podravina. On the other hand, the Ethnographic collection of Ljubica Cestar offers workshops for weaving, making items from corn husk, paper ornaments or the traditional decoration of Easter eggs in a friendly and quaint space.*



## Restoran i pivnica Stari grad

### **RADNO VRIJEME**

**Pon-pet** 07,00 – 23,00

**Sub** 08,00 – 00,00

**Ned** 08,00 – 23,00

**Adresa:** Starogradska ul. 21, 48350 Đurđevac

**Pivnica:** +385(0)91-6203-294

**Voditelj:** +385(0)91-6203-293

[www.stari-grad-djurdjevac.hr](http://www.stari-grad-djurdjevac.hr)

[info@stari-grad-djurdjevac.hr](mailto:info@stari-grad-djurdjevac.hr)

Restoran i pivnica Stari grad smješteni su u povijesnoj utvrdi čije ime ponosno nose. Ambijent se sastoji od restorana, pivnice i dvorane za vjenčanja koja podsjećaju na scenu iz povijesnih filmova. Uživati možete na terasi restorana i pivnice koja se nalazi u samom dvorištu utvrde Stari grad. Ponuda restorana sastoji se od jela koja su dio duge podravске tradicije. Specijaliteti kuće su pačja prsa u umaku od kestena, pileća prsa punjena čvarcima, kotlovinu ili svinjski odrezak iz paca u umaku od triju vrsta gljiva.

## Hotel Picok

### **Hotel Picok d.o.o.**

**Adresa:** Trg Sv. Jurja 9, 48350 Đurđevac

**Tel:** +385(0)48-672-200

[info@hotel-picok.hr](mailto:info@hotel-picok.hr)

[www.hotel-picok.hr](http://www.hotel-picok.hr)

Smještaj hotela Picok nudi 210 postelja s dvije posebno uređene sobe za osobe s invaliditetom u kojima se osjeća gostoprimitstvo Podravaca. Opustiti se možete u wellness centru s unutarnjim bazenom i saunama. Restoran i pivnica nude osobit doživljaj za nepce s bogatim jelovnikom na kojem se nalaze tradicionalna jela, vinska karta vinara đurđevačke vinske ceste i ponuda raznih piva. Poželite li obogatiti svoj dolazak aktivnostima, javite se na recepciju gdje će vam ljubazno osoblje pronaći izlet osmišljen po vašoj mjeri.



## *Old Town Restaurant and Pub*

### **WORKING HOURS**

**Mon-Fri** 07,00 – 23,00

**Sat** 08,00 – 00,00

**Sun** 08,00 – 23,00

**Address:** Starogradska ul. 21, 48350 Đurđevac

**Pub:** +385(0)91-6203-294

**Head of business:** +385(0)91-6203-293

[www.stari-grad-djurdjevac.hr](http://www.stari-grad-djurdjevac.hr)

[info@stari-grad-djurdjevac.hr](mailto:info@stari-grad-djurdjevac.hr)

*The Old Town Restaurant and pub are located in a historic fortress whose name they are proud of. The ambience consists of restaurants, pubs and a wedding hall that resembles a scene from historical films. You can enjoy the terrace of the restaurant and pub which is located in the yard of the Old Town Fortress. The restaurant offer consists of meals that are part of the long tradition of Podravina. We certainly recommend trying our tender duck breast in a chestnut sauce or chicken breast stuffed with čvarci, chops or pork in a sauce of three kinds of mushrooms.*

## *Hotel Picok*

### **Hotel Picok d.o.o.**

**Address:** Trg Sv. Jurja 9, 48350 Đurđevac

**Tel:** +385(0)48-672-200

[info@hotel-picok.hr](mailto:info@hotel-picok.hr)

[www.hotel-picok.hr](http://www.hotel-picok.hr)

*Hotel Picok offers 210 beds with two specially equipped rooms for people with disabilities in which they can feel the hospitality of the Podravina people. You can relax in the wellness center which includes an indoor pool and saunas. The restaurant and pub offer a special experience for your taste buds, with a rich menu featuring traditional meals, a wine map of the Đurđevac wine roads and routes and a variety of beer. If you want to enrich your visit with activities, please come to the reception where our friendly staff will help you find a trip that is designed to fit your needs and wishes.*



## Kalinovac

Kalinovac je naselje tek nekoliko kilometara udaljeno od Đurđevca, bogate povijesti i brojnih znamenitosti. Jedna je od najrazvijenijih podravskih općina zahvaljujući bogatim nalazištima plina. Općina obuhvaća naselja Kalinovac, Batinske i Molvice u kojima živi 1601 stanovnik. Prvi pisani tragovi o Kalinovcu upisani su u darovnici Stjepana, sina Bele IV., iz 1270. godine kojom on određuje granice posjeda Prođavić uz potok Kalinova. Vjeruje se da je mjesto Kalinovac svoje ime dobilo prema tom potoku.



### Crkva Sv. Luke Evandelistista

Kalinovac obiluje kulturnim i prirodnim atrakcijama. Od vrijednih spomenika kulture ovdje se ističe crkva svetog Luke izgrađena 1867. godine u neogotičkom stilu. Unutrašnjost crkve karakteriziraju impresivni oltari, lusteri i raspela, dok su orgulje zaštićeni spomenik kulture iz 1882. godine.

*Kalinovac is a town just a few kilometers away from Đurđevac with a rich history and numerous sights. It is one of the most developed Podravina municipalities thanks to its rich gas deposits. The municipality includes the towns of Kalinovac, Batinske and Molvice, where 1601 inhabitants live. The first written records of Kalinovac were written in 1270 in the grants of Stephen, son of Bela IV., which determined the boundaries of the Prođavić estate along the Kalinova stream. It is believed that the town of Kalinovac got its name from that stream.*

### Church of Saint Luke

Kalinovac is abundant in cultural and natural attractions. Of all of the valuable monuments of culture in the area, the Church of Saint Luke, built in 1867 in Neo-Gothic style, really stands out. The interior of the church is characterized by impressive altars, chalets and crucifixes, while the organ is a protected monument of 1882.



### Crni jarki

Godine 1965. šuma crne joha u okolici Kalinovca proglašena je Posebnim rezervatom šumske vegetacije Crni jarki. Ova se neobično vrijedna šuma sačuvala još od vremena ledenog doba, a po svojoj se kvaliteti ističe među najboljima u Europi. U šumi Crni jarki obitavaju brojne životinjske vrste poput fazana, prepelica i zečeva pa sve do srna i jelena.

### Crni jarki

*In 1965, the forest of black alder in the vicinity of Kalinovac was declared a special reserve of forest vegetation called Crni jarki (in translation meaning Black Forest). This unusually valuable forest has been preserved since the time of the Ice Age and in its quality stands out as one of the best in Europe. Numerous animal species such as pheasants, quails, rabbits and deer inhabit the area.*



### Batinske

Nekadašnji kalinovački konaki, maleno mjesto Batinske, najpoznatiji su kao mjesto rođenja čuvenog slikara naivne umjetnosti Ivana Lackovića Croate. Njemu u čast otvorena je u Batinskama i Galerija koja nosi njegovo ime. U njoj su izložena djela ovog, nadaleko poznatog velikana hrvatske umjetnosti.



### Batinske

*The small town of Batinske, formerly known as Kalinovac Konak, is best known as the birthplace of the famous naive art painter Ivan Lacković-Croate. He was honored in Batinske with the opening of a gallery which bears his name. Exposed works of this widely known and great Croatian artist can be found within the gallery.*



## **Vinarija Ređep**

- ✓ Kušaonica / Tasting Room
- ✓ Vinski podrum / Wine cellar
- ✓ Obvezna prethodna najava / By appointment

Vinarija Ređep mala je obiteljska vinarija s pola hektara vlastitih nasada. Svoje početke bilježi krajem 90-ih godina 20. stoljeća kada je zasadila prve nasade vinograda. Prepoznatljiva je po svom silvancu zelenom i graševini. Vinarija Ređep pravi je primjer podravskog obiteljskog gospodarstva koje svoje posjetitelje oduševljava pitkim i svježim vinima te bogatom ponudom suhomesnatih proizvoda.



## **Ređep Winery**



*Ređep Winery is a small, family-owned winery that spans over half a hectare of family estate. They started their first vineyard at the end of the 1990s. Ređep Winery is well-known for its Green Sylvaner and its white wine Graševina. The visitors are delighted by their light and fresh wines and a wide selection of homemade cured meat.*

**OPG Marijanko Ređep** / Ređep Winery.

**Adresa / Address:** Bjelovarska 22, 48 350 Đurđevac.

**Regija / Region:** Prigorje – Bilogora.

**Godišnja proizvodnja / Annual production:** 4000 litara / litres.

**Vrste vina / Variety:** bijelo vino / White wine.

**Prosječna cijena vina / Average price:** 25,00 kuna / 3,00 euro

**Kontakt / Contact:** GSM +385(0)91-506-2806 **E-pošta / E-mail:** mredep@gmail.com





## Vinarija Jušta

- ✔ Kušaonica / Tasting Room
- ✔ Vinski podrum / Wine cellar
- ✔ Obvezna prethodna najava / By appointment
- ✔ Domaći specijaliteti / Local specialties: suhomesnati proizvodi i domaći sirevi / homemade cured meat and cheese
- ✔ Radno vrijeme / Open 0 - 24

Vinarija Jušta smještena je na đurđevačkim bregovima. Proizvodi uglavnom graševinu, ali i bijele kupaže koje su prepoznatljive po svojim lepršavim, mineralnim i voćnim aromama. Mali tradicionalni podrum i kušaonica na otvorenome oduševit će sve ljubitelje vina, kao i one zahtjevnije vinopije. Uz ponudu vina i divan ambijent u prirodi, posjetitelji mogu uživati u domaćim naresecima i sirevima.



## Jušta Winery



*Jušta Winery is located on the hills surrounding the town of Đurđevac. It is well-known for its white wine Graševina but also for white blends characterized by light, mineral and fruit flavour. All wine lovers will be delighted by a traditional wine cellar and an outdoor tasting room at Jušta Winery. Visitors can enjoy the scenic location of the winery as well as a great selection of wine paired with homemade cured meat and cheese.*

**OPG Martin Jušta / Jušta Winery . Adresa / Address:** Kolodvorska 9, 48 361 Kalinovac (lokacija objekta / location of wine cellar: Čepelovac Belevine 164, Đurđevac). **Regija / Region:** Prigorje – Bilogora. **Godišnja proizvodnja / Annual production:** 4000 litara / litres. **Vrste vina / Variety:** graševina, bijelo vino / Graševina, table white wine. **Prosječna cijena vina / Average price:** 25,00 kuna / 3,50 euro.

**Kontakt / Contact:** GSM: +385(0)92-2699-708



## Vinarija Vujić

- ✔ Kušaonica / Tasting Room
- ✔ Vinski podrum / Wine cellar
- ✔ Domaći specijaliteti / Local specialties: suhomesnati proizvodi i domaći sirevi / homemade cured meat and cheese:
- ✔ Obvezna prethodna najava / By appointment

Vinarija Vujić mala je obiteljska vinarija koju vode supružnici Marijana i Mirko. Njihovi vinogradi odjegovani su na brijegu Mali Kostanj u naselju Mičetinac nedaleko od Đurđevca. Elegantna i lepršava vina, posebice rajnski rizling i graševina po kojima su prepoznatljivi bit će pravi doživljaj za sve vinske znalce.



## Vujić Winery



Vujić Winery is a small family-owned winery operated by spouses Marijana and Mirko. Their vineyards are located on the hill of Mali Kostanj above Mičetinac, not far from the town of Đurđevac. Their trademark are elegant, light varieties of white wine, notably Rhine Riesling and Graševina, that all wine lovers enjoy.

**OPG Marijana Vujić / Vujić Winery. Adresa / Address:** Kneza Branimira 1, 48 350 Đurđevac. **Regija / Region:** Prigorje – Bilogora. **Godišnja proizvodnja / Annual production:** 5000 litara / litres. **Vrste vina / Variety:** rajnski rizling, graševina, silvanac zeleni, sauvignon, frankovka / Rhine Riesling, Graševina, Green Sylvaner, Sauvignon, Blue Frankish. **Prosječna cijena vina / Average price:** 25,00 kn / 3,50 euro  
**Kontakt / Contact:** GSM: +385(0)98-935-0580; +385(0)91-442-0575 e-mail:mirko.vujic@skole.hr



## Vinarija Divjačko

- ✔ Kušaonica / Tasting Room
- ✔ Vinski podrum / Wine cellar
- ✔ Obvezna prethodna najava / By appointment
- ✔ Domaći specijaliteti / Local specialties: suhomesnati proizvodi i domaći sirevi / homemade cured meat and cheese

Vinarija Divjačko mala je obiteljska vinarija u naselju Mičetinac koje se nalazi u srcu Podravine. Ova Vinarija već se više od 80 godina bavi proizvodnjom vina, a tajna dobre kapljice prenosila se s oca na sina. Prepoznatljiva isključivo po svom chardonnayu i zweigeltu Vinarija Divjačko uskoro očekuje i vrhunski muškat žuti za koji se već priča da će brže nestati nego što se napuni u boce. Vlasnik Božo Divjačko uskoro za svoje posjetitelje planira izgraditi i apartmane nedaleko od Vinarije.



## Divjačko Winery



*Divjačko Winery is a small, family-owned winery located in Mičetinac, in the heart of Podravina region. The knowledge of wine production has been passed from generation to generation of Divjačko family for more than 80 years. They are well-known for their Chardonnay and Zweigelt. Their Yellow Muscat, that will be available soon, is already generating a buzz. Božo Divjačko, the owner of the winery, says that the visitors will be able to rent accommodation close to the winery in the near future as he plans to provide lodgings.*

**OPG Božo Divjačko / Divjačko Winery. Adresa / Address:** Đure Basaričeka 107, 48 350 Đurdevac. **Regija / Region:** Prigorje – Bilogora. **Godišnja proizvodnja / Annual production:** 10 000 litara / litres. **Vrste vina / Variety:** graševina, bijeli pinot, chardonnay, zweigelt, muškat žuti / Graševina, Pinot Blanc, Chardonnay, Zweigelt, Yellow Muscat. **Prosječna cijena vina / Average price:** 25,00 kuna / 3,50 euro. **Kontakt / Contact:** GSM: +385(0)98-723-089 e-mail: bozodivjacko@gmail.com



## **Vinarija Cvekan** **Cvekan Winery**

- ✔ Kušaonica / Tasting Room
- ✔ Vinski podrum / Wine cellar
- ✔ Obvezna prethodna najava / By appointment

Vinarija Cvekan mala je obiteljska vinarija koja se proizvodnjom vina bavi već 20 godina. Vinogradi su pretežno na bijelim Đurđevačkim pijescima. Ivan Cvekan, po struci vrsni kuhar, vinarstvom se počeo baviti iz hobija dok polako nije otkrio sve čari vina i počeo ih sljubljivati uz svoje domaće specijalitete. U svome kraju poznat je po svojoj kotlovini i lovačkom gulašu. Danas Vinarija Cvekan ima raznovrsnu ponudu vina, a prepoznatljiva je po svom chardonnayu koji je osvojio niz zlatnih medalja za kvalitetu.





*Cvekan Winery is a small, family-owned winery with a 20-year-old tradition of winemaking. Their vineyards are mostly located in the area covered by sand of geographical and botanical reserve Đurđevački pijesci. Its owner Ivan Cvekan is also an excellent chef. At first, winemaking was his hobby but soon he discovered the magic of pairing wine with his homemade specialties. He is famous for kotlovina, a meat specialty prepared in a specially designed cauldron, and goulash, a stew of venison or beef and vegetables flavoured with paprika. Cvekan Winery has a wide selection of wines but it is most famous for its Chardonnay that has won a number of gold medals for its quality.*

**OPG Ivan Cvekan / Cvekan Winery. Adresa / Address:** Mičetinac 35, 48 350 Đurđevac. **Regija / Region:** Prigorje – Bilogora. **Godišnja proizvodnja / Annual production:** 2200 litara / litres. **Vrste vina / Variety:** rajnski rizling, graševina, chardonnay, silvanac zeleni, pinot sivi, sauvignon, frankovka / Rhine Riesling, Graševina, Chardonnay, Green Sylvaner, Pinot Gris, Sauvignon, Blue Frankish. **Prosječna cijena vina / Average price:** 20,00 kuna / 3,00 euro. **Kontakt / Contact:** GSM: +385(0)91-5292-953



## **Vinarija Matočec** *Matočec Winery*

-  Vinski podrum / *Wine cellar*
-  Obvezna prethodna najava / *By appointment*

Obiteljska Vinarija Nada i Marijana Matočeca nalazi se u sjeverozapadnom dijelu Hrvatske, u gradu Đurđevcu u Koprivničko-križevačkoj županiji. Vinogradi se nalaze na pitomim obroncima Bilogore, na brežuljkastim pjeskovitim terenima Malog Kostanja iznad prigradskog naselja Mičetinac. Vinogradarstvom se obitelj Nada i Marijana Matočeca počela baviti prije 20 godina, a rezultat je obiteljska tradicija vinogradarstva obitelji Matočec od 60-ih godina 20. stoljeća. Danas sva Matočecova vina imaju prepoznatljivost terroira Đurđevačkih pijesaka\*, posebice njegov chardonnay koji se proslavio diljem Hrvatske.

\* *Vino s peskov* – zaštićeni naziv kod Zavoda za intelektualno vlasništvo



*Matočec Winery is owned by spouses Nada and Marijan Matočec. It is located in the north-west part of Croatia, in the vicinity of the town of Đurđevac which is in Koprivnica Križevci County. The vineyards stretch across the gentle hills of Bilogora in the area covered by sandy soil of Mali Kostanj, a place above Mičetinac. The tradition of winemaking has been a part of Matočec Family since the 1960s. The winery produces award-winning Chardonnay that bursts with the flavour of the terroir unique to Đurđevački pijesci\*, geographical and botanical reserve.*

*\* *Vino s peskov* - protected by The State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia*

**OPG Nada Matočec** / Matočec Winery. **Adresa / Address:** Škurdijeva 4, 48 350 Đurđevac. **Regija / Region:** Prigorje – Bilogora. **Godišnja proizvodnja / Annual production:** 20 000 boca / bottles. **Vrste vina / Variety:** graševina (vrhunsko vino), chardonnay (vrhunsko vino), pinot sivi (vrhunsko vino), sauvignon, pinot crni / Graševina (top quality wine), Chardonnay (top quality wine), Pinot Gris (top quality wine), Sauvignon, Pinot Noir. **Kontakt / Contact:** Tel.: +385(0)48-813-558 **GSM:** +385(0)98-1756-327  
e-mail: marijan.matocec@zagrebinspekt.hr www.matocec-vinospeskov.com



## Virje

Tamo gdje obronci Bilogore lagano uranjaju u plodne podravске ravnice smjestila se Općina Virje. Čine je naselja Donje Zdjelice, Hampovica, Miholjanec, Rakitnica, Šemovci i Virje. Okružena čarobnim šumama, rod-nim oranicama i opojnim cvjetnim livadama, prava je oaza mira. Virje kakvo danas poznajemo oblikovala je dinamična povijest i rano naseljavanje. Već u doba Rimljana Virje je poznato kao postaja Lentulis, a u srednjem vijeku kao posjed Prođavić. Današnji naziv po prvi put se spominje u službenim spisima tek 1626. godine, a duguje ga rukavcima rijeke Drave i virovima koje je ona stvarala zajedno s vodama Komatnice i Zdelje.

Dvije najvažnije manifestacije Općine Virje su Martinjski dani u studenom i Virovska prkačijada u svibnju. Ovi su dani osobito svečani i tada posjetitelji mogu uživati u izložbi i degustaciji vina te obilasku vinskih cesta, prikazu dolaska svetog Martina, izložbi kolača udruga žena s područja Općine te uradaka vrtičaraca i školaraca, sportskim natjecanjima, predstavama kazališnih skupina i drugim atraktivnim događanjima.

Izletnici svoje osvježanje mogu potražiti na Fratrovcu, izvoru svježe, izvorske vode. Šetnjom vinskom stazom mogu se otkriti mjesta čarobne ljepote i ljupkih tradicijskih klijeti zaustavljajući se pritom kod vršnih vinara i uživajući u okusu prvorazrednih lokalnih vina.

*The municipality of Virje is located where the slopes of Bilogora are slightly immersed in the fertile Podravina plains. Virje consists of a number of settlements; Donje Zdjelice, Hampovica, Miholjanec, Rakitnica, Šemovci and Virje. It is made up of towns which are surrounded by magical forests, fertile arable land and infamous flower meadows. It is a real oasis of peace.*

*The Virje we know today was shaped by dynamic history and early settlements. Even in the times of Ancient Rome, Virje was known as the Lentulis area, while it was called the Prođavić Estate in the Middle Ages. Only in 1626 was today's name (Virje) mentioned for the first time in official records. It owes its name to the riverside of the Drava River and the whirlpools that it created together with the waters of Komatnica and Zdelja. The two most important manifestations of the Municipality of Virje are the Saint Martin Days (Martinjski dani) in November and the Virovska prkačijada in May. These days are particularly festive, when visitors can enjoy the exhibition and tasting of wine, tour wine roads and routes, watch Saint Martin's arrival, taste cookies and cakes made by womens' associations in the municipality, view the works of nurseries and schools, take part in sports competitions, watch theater performances and enjoy or take part in other attractive events. Excursionists can find refreshments at Fratrovac, a source of fresh spring water. A walk along the wine route can reveal places of magical beauty and charming traditional grape cellars. Stopping along the way to see some fine wine makers really makes for an enjoyment in tasting first-rate local wines.*



## Crkva Svetog Martina

Današnja crkva svetog Martina izgrađena je 1833. godine uz postojeći toranj. Pored nje prolazi ruta Stopa svetog Martina koja se, spajajući hrvatska martinška mjesta Sveti Martin na Muri, Podturen, Varaždinske Toplice, Martijanec, Breznički Hum i Dugo Selo, nastavlja na europska odredišta koja štiju svetog Martina.

## Saint Martin Church

*Today's Church of Saint Martin was built in 1833 along with an existing tower. The church is located next to the Steps of Saint Martin, called Stopa Svetog Martina, which joins the Croatian Saint Martin sites of Sveti Martin na Muri, Podturen, Varaždin Thermal Baths, Martijanec, Breznički Hum and Dugo Selo, and continues to other European destinations of Saint Martin worship.*



## Krasotica

Za one željne kulture i umjetnosti tu su Zavičajni muzej Općine Virje i Narodna knjižnica Virje koji se nalaze u Krasotici, zgradi nekadašnje pučke škole.



## Krasotica

*For those who have an interest in culture and art, there are the Local Museum of the Municipality of Virje and the National Library of Virje, located in Krasotica, in the building of a former school.*



## Galerije

Virje je poznato po svojim umjetnicima koji su ime Općine pronosili diljem svijeta. Kulturna ponuda Općine obogaćena je Galerijom i Memorijalnom zbirkom slikara Josipa Turkovića, Galerijom Osnovne škole profesora Franje Viktora Šignjara i Galerijom Tišljar.

Očuvanju tradicije danas doprinose brojna društva i udruge koji svoje nasljeđe i rad predstavljaju na brojnim manifestacijama diljem Hrvatske i Europe, a diče se brojnim legendama i običajima, osebujnom nošnjom i bogatom ostavštinom.

## Galleries

*Virje is known for its artists who have carried the municipality name around the world. The cultural offer of the municipality is enriched with the Gallery and Memorial Collection of the painter Josip Turković, the Gallery of the Primary School of Professor Franjo Viktor Šignjar and the Tišljar Gallery.*

*Today numerous societies and associations contribute to the preservation of tradition, which present their work on numerous events and manifestations throughout Croatia and Europe. The works are decorated with numerous legends and customs, with a distinctive folk costume and rich legacy.*



## Vinarija Savić

- ✓ Kušaonica / Tasting Room
- ✓ Vinski podrum / Wine cellar
- ✓ Obvezna prethodna najava / By appointment

Vinarija Savić mala je privatna vinarija koja se nalazi na virovskim bregovima, a vodi je uspješna poduzetnica Vesna Savić. Vizija ove talentirane vinarke je ljubav prema vinu i elegancija koja se vidi na svakoj njezinoj boci, ali i u proizvodnji. Jedna od rijetkih žena u Hrvatskoj koja se okušala u proizvodnji vina 2016. godine osvojila je nagradu Županovo vino za svoju graševinu, ali i mnoga priznanja za svoj cabernet sauvignon koji su prepoznali struka i vinski kritičari. U predivnom ambijentu vinske kuće Savić s pogledom na vinograd posjetitelji mogu uživati u vinima i domaćim narecima poput kobasica, kulena i finih ljutih prgica.



## Savić Winery



*Savić Winery is a small privately-owned winery located on the hills around Virje. It is managed by a successful entrepreneur Vesna Savić. Her talent and love for winegrowing is reflected in the elegance of every bottle that she produces. She is one of the few women winemakers in Croatia and in 2016 her white wine Graševina was awarded the prize "Županovo vino" by Koprivnica Križevci County. She has also received many awards for her Cabernet Sauvignon that was recognized by both winegrowers and wine critics. The visitors can taste the wine and homemade cured meat such as fresh sausages, kulen (a type of flavoured sausage made of minced pork) and delicious spicy prga (dried or smoked cheese seasoned with red paprika and shaped in cones) at the beautiful ambience of Savić Winery and enjoy a stunning view of the vineyards.*

**OPG Savić Vesna / Savić Winery. Adresa / Address:** Babonićeva 100, 10 000 Zagreb\*

**\*Adresa Vinarije / Winery address:** Kostanjčić 82, 48 326 Virje. **Regija / Region:** Prigorje – Bilogora. **Godišnja proizvodnja / Annual production:** 2000 litara / litres. **Vrste vina / Variety:** graševina, sauvignon, cabernet sauvignon / Graševina, Sauvignon, Cabernet Sauvignon. **Prosječna cijena vina / Average price:** 50,00 kn / 6,50 euro. **Kontakt / Contact:** GSM: +385(0)91-505-3814

e-mail: vesna.slamic.savic@gmail.com, antonija.savic@gmail.com





## Vinarija Cik

## Cik Winery

- ✔ Kušaona / Tasting room
- ✔ Vinski podrum / Wine cellar
- ✔ Obvezna prethodna najava / By appointment

Vinarija Cik nagrađivana je obiteljska vinarija koja se nalazi u srcu Virja. Svaki ljubitelj vina može navratiti u nju te običi njezin podrum koji se nalazi u samom središtu Općine, a nakon toga, zajedno sa simpatičnim i srdačnim vinarom Perom Cikom, otići do tradicijske vinske klijeti koja se nalazi usred vinograda. Vinarija Cik prepoznatljiva je po svojoj graševini koja je perjanica proizvodnje i već je nekoliko puta zaredom osvojila niz priznanja za svoju kvalitetu. Uz graševinu, Petar Cik jedan je od rijetkih vinara u Podravini koji se bavi proizvodnjom pinota sivog kojem daje svoj prepoznatljivi stil. U predivnom ambijentu klijeti posjetitelji mogu kušati sva vina i uživati u domaćih suhim naresecima.



*Cik Winery is an award-winning family-owned winery located in the heart of Virje. Wine lovers can visit the wine cellar in the centre of the village as well as take a guided tour of the vineyards and a traditional vineyard hut with the friendly owner Pero Cik. Cik Winery's trademark is top-quality white wine Graševina that has won a number of awards. Petar Cik is one of the few winegrowers in Podravina who produces Pinot Gris and gives it his distinctive touch. The visitors can enjoy a charming ambience of the vineyard hut and taste all varieties of wine as well as homemade cured meat.*

**OPG Petar Cik / Cik Winery. Adresa / Address:** Trnovac 49, 48 326 Virje. **Regija / Region:** Prigorje – Bilogora  
**Godišnja proizvodnja / Annual production:** 25 000 litara / litres. **Vrste vina / Variety:** graševina, chardonnay, pinot sivi, muškati žuti, cabernet sauvignon / Graševina, Chardonnay, Pinot Gris, Yellow Muscat, Cabernet Sauvignon. **Prosječna cijena vina / Average price:** 12,00 – 30,00 kn / 1,5 – 5,00 euro.  
**Kontakt / Contact:** GSM: +385(0)98-249-477 e-mail: petar.cik@kc.htnet.hr



## **Novigrad Podravski**

Novigrad Podravski smjestio se uz Podravsku magistralu i tok rječice Komarnice. Jedno je od najstarijih naselja ovog dijela Podravine i središte Općine. Na području današnjeg Novigrada Podravskog spominje se selo Komarnica već 1201. godine u povelji kralja Emerika Arpadovića. Kako bi se stanovnici Komarnice zaštitili od provale razbojnika, krajiška uprava podigla je tvrđu u koju je smjestila vojničku posadu poznatu pod nazivom haramije. Narod je nadjenao tvrđu ime Novigrad. Kasnije je zbog velikog značaja tvrđe i mjesto preuzelo taj naziv. Međutim, ime Komarnica ostalo je kao uspomena jer je potok koji teče kroz Novigrad zadržao svoje ime. Na prostoru današnjega mjesta pronađeni su arheološki nalazi iz prapovijesti i antike. Općina u svom sastavu ima sljedeća naselja: Borovljani, Delovi, Javorovac, Novigrad Podravski, Plavšina, Srdinac i Vlislav. Znameniti ljudi Novigrada Podravskog svakako su pjesnik Janus Pannonius poznatiji kao Ivan Česmički, glumac Martin Sagner poznat po ulozi Dudeka iz popularne televizijske serije Gruntovčani, ali i slavni kipar i slikar Zvonimir Lončarić koji je u poznatom očevom štaglju stvarao svoja neobična djela. U Novigradu Podravskom živ je društveni život utjecajem brojnih društava od kojih se ističe Kulturno-umjetničko društvo Ivan Vitez Trnski i Likovna sekcija Likresa.

*Novigrad Podravski is located near the Podravina highway and the river Komarnica. It is one of the oldest settlements in this part of Podravina and the center of the municipality. On today's area of Novigrad Podravski, the village of Komarnica was mentioned, in the early 1201 charter of King Emerik Arpadović. In order to protect the inhabitants of Komarnica from burglary and intruders, the Krajina government raised a fortress where the military army, known as haramija, was situated. The people are the ones who came up with the strong name Novigrad. Because of the great importance of the fortress, the area later adopted the name and Komarnica was given to the stream flowing through Novigrad. Archaeological finds from prehistory and antiquity have also been found in the area of today's Novigrad.*

*The municipality includes the following settlements: Borovljani, Delovi, Javorovac, Novigrad Podravski, Plavšina, Srdinac and Vlislav. Famous people of Novigrad Podravski certainly include the poet Janus Pannonius, better known as Ivan Česmički, actor Martin Sagner, famous for his role in a popular television series called Gruntovčani, as well as the famous sculptor and painter Zvonimir Lončarić, who created his unusual works in his famous father's barn. Social life is very dynamic in Novigrad Podravski and is influenced by numerous associations, of which the Cultural and Artistic Society Ivan Vitez Trnski and Art Section Likresa are highlighted.*

## **Crkva Rastanka Sv. Apostola**

Župa je obnovljena 1654. godine, dok je nova crkva Rastanka svetih apostola izgrađena 1830. godine. Blagdan župa slavi se 15. srpnja, kada je u Novigradu Podravskom osobito svečano.



## **Church of the Holy Apostles**

The parish was restored in 1654, while the new Church of the Holy Apostles (Crkva Rastanka Svetih Apostola) was built in 1830. The holiday of the parish is celebrated on July 15, when it is especially ceremonial in Novigrad Podravski.



## Stara Lipa

Prema usmenoj predaji stanovnika Novigrada Podravskog, kao svjedok burnih vremena stoji stara lipa posadena 1676. godine. Ispod krošnje slavne lipa u prošlosti su održavani razni značajni politički skupovi, zabave te folklorne i kazališne predstave na otvorenom. Lipa je danas zaštićena kao spomenik prirode i čuvar je sjećanja na prošla vremena.

## Old Linder Tree

*According to the stories of the inhabitants of Novigrad Podravski, as a witness of rough times, there is an old linden tree that was planted in 1676. In the past various important political gatherings, entertainments and open-air folklore and theatrical performances were held below the famous tree. Today it is a monument of nature and the guard of memories to past times.*

## Etnografske zbirke

Etnografske zbirke čuvaju sjećanje na jedan dio povijesti kraja u kojem se nalaze. Općina Novigrad Podravski može se pohvaliti čak trima vrijednim etnografskim zbirkama: obitelji Vulić u Delovima, obitelji Županić na Prkosu te Marije Bukovčan iz Novigrada Podravskog.

## Ethnographic collections

*Ethnographic collections keep a memory of one part of the history of the region in which they are located. The Novigrad Podravski Municipality can boast three of the most valuable ethnographic collections: the Vulić Family Collection in Delovi, the Zupanić Family Collection on Prkos and Marija Bukovčan's Collection from Novigrad Podravski.*

## Glaže

Krajem 19. i početkom 20. stoljeća brojne su obitelji Novigrada Podravskog sveti kut kuće ukrašavali glažama, tj. slikama na staklu. Glaže su najčešće prikazivale svece koje su izrađivali putujući majstori diljem Europe, a seljacima su one u posjed dolazile trampom s umjetnicima za njihove poljoprivredne proizvode.

## Glaže

*At the end of the 19th and the beginning of the 20th century numerous families in Novigrad Podravski were decorating the holy corner of their houses with glaže, which are paintings on glass. The paintings most frequently depicted the saints, which were made by traveling masters of the art skill throughout Europe. The peasants were able to get a one in their possession if they had an agreement with the artists in exchange for their agricultural products.*





## Molve

Molve svoje ime duguju brojnim mlinovima koji su na rijeci Dravi neumorno proizvodili brašno i prehranjivali Podravce. Iako postoje dokazi da su Molve postojale u 13. stoljeću, prvi put se spominju 1330. godine kada je u njima bilo središte maloga feudalnog posjeda. Razvile su se na zapadnoj strani velikog pješčanog otoka, dijelom na brežuljku poznatim po imenu Krbuljin i neposredno oko njega.

Budući da u svim krajevima katoličkog svijeta pobožnost Majci Božjoj zauzima najčasnije mjesto, ne čudi da Podravina obiluje mjestima pobožnosti Djevi Mariji. Što su narodu prijetile veće kušnje i pogibelji, to je bilo snažnije utjecanje Isusovoj Majci. U Molvama je postojala srednjovjekovna kapela čudotvorne Majke Božje Molvarske iz koje je sačuvan drveni gotički kip Majke Božje nastao oko 1470. godine. Iz vremena prodora Osmanlija u Molvama postoji dobro sačuvana predaja da su one u više od sto godina bile prazne, bez jedne žive duše. Oni posljednji, koji su ostavili selo, skinuli su, prema predaji, kip Majke Božje s oltara i zakopali ga nedaleko od same crkve s nadom da će ga moći, kada se jednom vrate, staviti na njegovo mjesto. Otada je prošlo jako puno vremena i gotovo bi se sve zaboravilo da jednoga dana neki seljak nije na svom polju pronašao Marijin kip koji su vjernici stavili na njegovo nekadašnje mjesto. Vijest o tome brzo se proširila Podravinom i mnogi su se pobožni ljudi u molitvama počeli utjecati Majci Božjoj. Župa Molve je do danas iznjedrila 14 časnih sestara i 17 svećenika.

Godine 1974. pronađeno je nalazište zemnog plina, jedno od najvažnijih u Hrvatskoj, a nedugo zatim počela je njegova eksploatacija. Osim navedenog, Molve su jedno od središta hrvatskoga naivnog slikarstva s Galerijom u središtu Općine osnovanom 1994. godine. Na popisu stanovništva iz 2011. godine Općina Molve imala je 2189 stanovnika. Danas se njezina bogata kulturna baština njeguje i čuva u brojnim udrugama i društvima.

*Molve owes its name to the numerous mills on the Drava River, that tirelessly produced flour which fed the people of Podravina. Although there is evidence that Molve existed in the 13th century, it was first mentioned in 1330 when the center of a small feudal estate was located there. Molve developed on the west side of a large sandy area, partly on a hill known by the name Krbuljin and just around it.*

*Since devotion to the Mother of God occupies the most prominent place in all parts of the Catholic world, it is no surprise that Podravina is abundant in places of devotion to the Virgin Mary. The more the people were subjected to greater temptations and deaths, the more powerful was the need for the Mother of Jesus. There was a medieval chapel of the Miraculous Mother of God in Molve, from which is preserved a wooden Gothic statue of the Mother of God, built around 1470.*

*It is said that from the time of the Ottoman penetration in the country, Molve was abandoned for more than a hundred years, and remained empty without one living soul. According to tradition, the last people to leave the village removed the statue of the Mother of God from the altar and buried it not far from the church, hoping that they would be able to put it back when they returned one day. A lot of time had passed since then, and the statue would almost have been forgotten if it had not been for a peasant who found Mary's statue in his field while working one day and helped return it to its former place. The news about it spread quickly throughout Podravina and many of the pious people began to refer to the Mother of God in prayer. Up until this day, the Parish of Molve has brought forth 14 nuns and 17 priests.*

*In 1974 one of the most important natural gas sites in Croatia was found, and shortly afterwards its exploitation began. In addition, Molve is one of the centers of Croatian naive painting with the Gallery of Naive Art at the center of the municipality, which was founded in 1994. In the 2011 population census, the municipality of Molve had 2189 inhabitants. Today its rich cultural heritage is cherished and preserved by numerous associations and societies.*



## Blagdan velike Gospe

Molve su najveće marijansko svetište sjeverne Hrvatske u koje na blagdan Velike Gospe hodočasti mnoštvo vjernika iz cijele Hrvatske i svijeta. Toga se dana čudotvorni kip Majke Božje Molvarske u velikoj procesiji iz kapele donosi u župnu crkvu Uznesenja Blažene Djevice Marije gdje se održava koncelebrirana sveta misa. Mnogi vjernici koriste prigodu za sakrament svete ispovijedi i molitvu tražeći utjehu i zagovor Majke Božje Molvarske.

## Assumption of the Blessed Virgin Mary

*Molve is the largest Marian sanctuary in northern Croatia, where on the Catholic holiday of the Assumption of the Blessed Virgin Mary, people from all over Croatia pilgrimage to. On that day there is a great procession where the Miraculous Statue of the Mother of God of Molve is brought from the chapel to the parish Church of the Assumption of the Blessed Virgin Mary, where a concelebrated holy mass is held. Many believers use the occasion for the Sacrament of Holy Confession and prayer, seeking the consolation of the Mother of God.*



## Čingi Lingi

Čingi Lingi je skupina od triju jezera od kojih je najveće površine od oko 7,5 hektara, dok je najmanje oko četiri hektara i prosječne dubine 16 metara. Oko jezera nalazi se vikendaško naselje. Jezera su bogata ribom, a u šumarcima oko njih mogu se vidjeti razne ptice, srne i dabrovi. Ovdje se uvijek nađe dobro društvo u opuštenom ugođaju.



## Čingi Lingi

*Čingi Lingi is a group of three lakes, of which the largest area is about 7.5 hectares, while the smallest area consists of about four hectares and an average depth of 16 meters. Around the lake there is a holiday-weekend village. The lakes are rich in fish, while various birds, deer and beavers can be seen in the forests around them. Here, it is easy to find good company in the relaxed atmosphere.*



## Šuma Repaš

Šuma Repaš nadaleko je poznata po svojim stablima hrasta. Među najstarijim primjercima hrasta u Podravini smatraju se četiri stabla hrasta lužnjaka koja se nalaze u mjestu Ždala, a rastu u malom parku koji okružuje zgradu šumarije Repaš. Starost im se procjenjuje na oko 380 godina. Njihova starost, izuzetna ljepota, estetski izgled te znanstvena i povijesna vrijednost razlog su zaštite u kategoriji Spomenika prirode.

## Repaš Forest

*The Repaš Forest is widely known for its oak trees. Among the oldest specimen of oak trees in Podravina are four trees that are located in Ždala, which grow in a small park surrounding the Repaš Forestry building. Their age is estimated at about 380 years. Their age, exceptional beauty, aesthetic appearance, and scientific and historical value are the reasons for their protection in the category of the Monument of Nature.*



## Vidova suza

- ✔ Kapacitet / Capacity: 60 osoba / 60 people
- ✔ Pogodnosti / Amenities: parking, plaćanje isključivo gotovinom, ljubimci dozvoljeni na terasi, rezervacija poželjna / parking available, cash payments only, pets allowed on the terrace, booking required

Izletište Vidova suza pravi je mali raj u prigradskom naselju Draganovec nedaleko od Koprivnice koje vodi simpatična obitelj Nemeć. Obitelj Nemeć započela je svoj poljoprivredni put prije 60 godina kada se počela baviti proizvodnjom voća i povrća. Njome se bavi i današnji vlasnik Izletišta Siniša Nemeć koji je, zajedno sa svojom suprugom, od 2010. godine preuzeo oćev posao i posadio svoje prve nasade vinograda i voćnjaka. Danas obitelj Nemeć posjeduje više od 3000 ćokota vinograda te 300 stabala raznih voćaka. U Vidovoj suzi danas se nudi obilazak imanja i podruma, kušanje vina koja su osvajala niz nagrada na lokalnim izlozbaama te domaća hrana pripremljena na tradicionalni naćin. U ponudi su domaći suhomesnati proizvodi, sirevi te specijaliteti kuće poput jela ispod krušne peći, ražnja, roštilja i ostalih podravske delikacija.



*Vidova Suza is a picnic and wine tasting spot located in Draganovec on the outskirts of Koprivnica. It is a true paradise managed by a lovely Nemeć family. They started growing fruit and vegetables 60 years ago. Its present owner Siniša Nemeć took over his father's business in 2010. Together with his wife he planted the vineyard and orchard. Today they have more than 3000 grapevines as well as 300 fruit-trees.*

*The visitors can take a guided tour of the family estate and the wine cellar. They can taste their award winning wine as well as traditional homemade food typical for Podravina region such as cured meat and local cheese. House specialties include wood fired oven dishes, spit-roasted meat and barbecued meat.*

**Adresa / Address:** Rudarska 8, Draganovec, 48 000 Koprivnica. **Kontakt / Contact: Tel.:** +385(0)48-634-357 **GSM:** +385(0)91-585-1414 e-mail: sinisanemec12@gmail.com **Facebook:** Kušaona vina i izletište „Vidova Suza“



## OPG Grošek Ivan

- ✔ Vinski podrum / *Wine cellar*
- ✔ Proizvodi / *Products*: Kupinovo vino i razni voćni likeri / *Blackberry wine and various fruit liqueurs*
- ✔ Obvezna prethodna najava / *By appointment*

Sopružnici Ivan i Andreja Grošek na Obiteljskom poljoprivrednom gospodarstvu Grošek u Glogovcu već deset godina uspješno se bave uzgojem, prodajom i preradom bobičastog voća kupina, malina i taberrya (križanac maline i kupine) koje prerađuju u vina, likere i džemove. Posao koji je prvo počeo iz hobija vrlo brzo je prerastao u pravu ljubav i danas se obitelj Grošek posvetila samo proizvodnji kupinovog vina i likera od bobičastog voća te je jedan od najvećih proizvođača u Podravini. Njihov najpoznatiji proizvod je vino od kupine „Divlji kupin“ koje je s vremenom postalo pravi hit na hrvatskom tržištu. Obitelj Grošek danas proizvodi kupinovo vino te likere medicu, višnju, borovnicu, malinu, tayberry i koprivnjaču (rakija od koprive). Specifičnost Grošek likera je što se svi proizvode na bazi komovice od kupine što je posebnost njihove proizvodnje.



*Family Farm Grošek is owned by spouses Ivan and Andreja Grošek who started their family business in Glogovac ten years ago. They grow and sell berries such as blackberries, raspberries and tayberries (hybrids of raspberries and blackberries) as well as process them into wine, liqueur and jam. They turned their hobby into a business and today Grošek family is one of the biggest producers of blackberry wine and berry liqueur in Podravina region. Their best selling product in Croatia is blackberry wine „Divlji kupin“. Grošek family also produce mead liqueur, sour cherry liqueur, blueberry liqueur, raspberry liqueur, tayberry liqueur and nettle liqueur Koprivnjača. All their liqueurs are specific because the basis for their production is blackberry brandy.*

**OPG Grošek Ivan / Family Farm Grošek Ivan. Adresa / Address:** Vinogradska 41d, Glogovac, 48 000 Koprivnica. **Regija / Region:** Prigorje-Bilogora. **Godišnja proizvodnja / Annual production:** 9 000 litara / litres. **Prosječna cijena proizvoda / Average price:** 50,00 kn / 7,00 euro. **Kontakt / Contact:** GSM: +385(0)99-769-5320 e-mail: divlji.kupin@gmail.com



## Koprivnički Bregi

Položaj Općine Koprivnički Bregi prostire se iz smjera Koprivnice prema Đurđevcu. Obuhvaća naselja Koprivnički Bregi, Glogovac i Jeduševac. U Općini živi oko 2800 stanovnika.

Naseljenost Općine Koprivnički Bregi seže u daleku prošlost, a najstariji nalazi datiraju s kraja neolita i ranog bakrenog doba. Župna crkva svetog Roka u Koprivničkim Bregima iz 1805. godine najznačajniji je sakralni spomenik u Općini. U Glogovcu je sakralni spomenik od značaja crkva svete Marije Srpnice iz 1948. godine. Tu su i rimokatolička kapelica koja pripada Župi Koprivnički Bregi te kapelica svetog Ivana Krstitelja koja se nalazi u Jeduševcu.

U središtu Koprivničkih Bregi nalazi se spomenik borcima Narodnooslobodilačke borbe, dok je na mjesnom groblju spomen na vitezove poginule u Domovinskom ratu.

Koprivnički Bregi poznati su po svom Klubu esperantista koji je svojim aktivnostima postao poznat diljem svijeta, a osnivač mu je bio Ilija Puhalo. Klub je 1925. godine u Brege donio prvi radioapar, a 1935. godine osnovana je Narodna knjižnica i čitaonica unutar koje je djelovala i amaterska glumačka skupina.

*Koprivnički Bregi Municipality lays near Koprivnica in direction of Đurđevac, and includes Koprivnički Bregi, Glogovac and Jeduševac settlements, with a population count of 2800.*

*The municipality area has already been inhabited in ancient history, with oldest findings dating from late neolithic and early copper eras. The Saint Rok (Rocco) parish church from 1805 is the most significant sacral monument in the municipality. A notable sacral monument in Glogovac is Marija Srpnica (Mary of July), built in 1948. Also worth mentioning are a roman catholic small chapel under the Parish of Koprivnički Bregi and small chapel of Saint Ivan Krstitelj (John the Baptist) in Jeduševac.*

*In the center of Koprivnički Bregi is a monument to fallen soldiers of National Liberation War (WWII), and there's a monument to knights fallen in Homeland War, located on the local cemetery.*

*Koprivnički Bregi is known for its world known Esperanto club, founded by Ilija Puhalo. The Club has brought the first radio receiver to Bregi in 1925, and in 1935 the Club has founded the National library and reading room, which also had an amateur theatre group.*

*The wine-bearing area of this municipality climbs the gentle*







Vinorodno područje ove općine proteže se blagim brdima Glogovca koji je osim po pitomim vizurama klijeti s vinogradima poznat i po rudniku koji iako zatvoren danas služi u turističke svrhe. Danas se u Glogovcu obilježavaju rudarski dani, a kroz cijelu godinu možete uživati u šetnji rudarskim putima, blagim brdima i pitoresknim vinogradima.

Bregi su tradicionalno okrenuti poljoprivredi – najpoznatija poljoprivredna kultura po kojoj su Bregovci nadaleko poznati je zelje te je slave manifestacijom Dani zelja. Stanovnici Koprivničkih Bregi poznati su i po svojoj slastici bregovskoj piti, zaštićenom nematerijalnom kulturnom dobru Republike Hrvatske. Osobito je svečano u vrijeme prošenja na Rokovo i Srpnica.

Osobe koje su proslavile Koprivničke Brege su glazbenik i skladatelj duhovne glazbe Vlado Dolenc, političar Boris Šprem i esperantist Ilija Puhalo.

*hills of Glogovac, known not only for its tame vineyard trail cottages, but also for an ore mine which, although closed nowadays, still attracts tourists. Glogovac host Miner's Days, and all year round one can enjoy walking between mining trails, gentle hills and picturesque vineyards.*

*Koprivnički Bregi area is traditionally inclined towards agriculture - the most famous agricultural crop in the area, by which the locals are known for far and wide, is cabbage, celebrated by its own festival, Dani zelja (Cabbage days). Bregi is also well known for its delightful Bregovska pita (Bregi Pie), a protected untangible cultural good of Republic of Croatia.*

*The festivities peak during Saint Rok and Marija Srpnica days.*

*Famous persons from Koprivnički Bregi are Vlado Dolenc, musician and spiritual music composer, Boris Šprem, politician, and Ilija Puhao, esperantist.*



## Bregofska pita

Bregofska pita na listi je nematerijalne kulturne baštine od 2012. godine, zahvaljujući vrijednim domaćicama koje su izvorni recept prenosile s koljena na koljeno usmenim putem. Bregofska pita je delicija koja se spremala u posebne dane poput Uskrsa, Božića, svatova i drugih svečanosti. Ova bregovska delicija posebna je po tome što se pripravlja od ručno vučenog tijesta, reskih jabuka, domaćih oraha, grožđica, kristalnog šećera, a poseban okus ima zahvaljujući gušćoj ili pačjoj masti koja je bitan sastojak izvornog recepta.

*Bregofska pita (pie) is listed on the untangible cultural heritage list since 2012, due to diligent housewives who were passing the original recipe orally from one generation to another. Bregofska pita is a delight dish, normally made on special days like Easter, Christmas, weddings and other celebrations. This dish from Bregi is known to be prepared from hand rolled dough, crisp apples, homegrown walnuts, raisins and sugar, but its' unique flavour comes from goose or duck fat, an important ingredient in the original recipe.*

# Turistička agencija Marbis

# Marbis travel agency

Turistička agencija Marbis najdugovječnija je agencija u Podravini sa sjedištem u Koprivnici. Organizira individualna i grupna putovanja, poslovne i incentive programe, učeničke ekscurzije i maturalna putovanja.

Za goste koji dolaze posjetiti Koprivnicu nudi smještaj u suvremeno uređenim i bogato opremljenim apartmanima koje krase četiri zvjezdice i veličine su od 35 do 44 četvornih metara, a nalaze se u samom središtu grada. U sklopu objekta nalaze se recepcija, turistička agencija, prostorija za sastanke i suvenirnica.

**Kontakt:** Turistička agencija Marbistours i apartmani Marbis, Tarašćice 15, 48 000 Koprivnica,  
**Tel.:** +385(0)48-240-520,  
**Faks:** +385(0)48-626-670,  
**E-pošta:** info@marbis.hr



*The Marbis travel agency is the oldest agency in Podravina, based in Koprivnica. It organizes individual and group trips, business and incentive programs, student excursions and other types of travel. The agency offers accommodation to guests who come to visit Koprivnica. Accommodation venues are modernly decorated and lavishly furnished, four-star apartments ranging from 35 to 44 square meters, located in the very center of the town. Within the facility there is the reception, tourist agency, meeting room and souvenir shop.*

**Contact:** Marbistours Travel Agency and Marbis Apartments, Tarašćice 15, 48 000 Koprivnica,  
**Tel.:** +385(0)48-240-520,  
**Fax:** +385(0)48-626-670,  
**E-mail:** info@marbis.hr

## TURISTIČKA ZAJEDNICA PODRUČJA SREDIŠNJA PODRAVINA

Turistička zajednica područja Središnja Podravina osnovana je s ciljem promocije prirodnih ljepota, bogatog kulturnog i povijesnog nasljeđa, atraktivnih manifestacija, enogastronomske ponude i smještajnih kapaciteta od rijeke Drave do Bilogore. Obuhvaća područje općina Legrad, Drnje, Hlebine, Molve, Gola, Virje i Novigrad Podravski, a sjedište i turistički ured smješten je u Virju.

**KONTAKT:** Turistička zajednica područja Središnja Podravina  
Đure Sudete 12, Virje  
**Tel.:** +385(0)48-897-053  
**e-pošta:** opcina@virje.hr

## TOURIST BOARD OF THE CENTRAL PODRAVINA REGION

*The Tourist Board of the Central Podravina Region was established with the aim of promoting natural beauties, rich cultural and historical heritage, attractive events and manifestations, enogastronomic offers and accommodation facilities from the Drava River to Bilogora. It covers the districts of Legrad, Drnje, Hlebine, Molve, Gola, Virje and Novigrad Podravski. The headquarters of the office are located in Virje.*

**CONTACT:**  
Tourist Board of Central Podravina  
Đure Sudete 12, Virje,  
**Tel.:** +385(0)48-897-053  
**E-mail:** opcina@virje.hr

## TURISTIČKA ZAJEDNICA PODRUČJA DRAVSKI PESKI

Turistička zajednica područja Dravski Peski osnovana je s ciljem promicanja turizma triju općina – Kloštra Podravskog, Kalinovca i Podravske Sesvete, koje zbog vrlo sličnih prirodnih karakteristika i vrijednih kulturnih, umjetničkih i prirodnih ljepota imaju odličnu bazu za razvoj turističkih potencijala kojima se želi unaprijediti turistička ponuda ovoga područja. Prirodne ljepote koje se prostiru od rijeke Drave do Bilogore, kao i bogata kulturna baština, čvrsti su temelj na kojemu će se graditi, razvijati i predstavljati sve vrijedno što područje Dravski Peski može ponuditi.

**KONTAKT:**  
Turistička zajednica područja Dravski Peski  
Kralja Tomislava 2, Kloštar Podravski, **Tel.:** +385(0)48-816-066  
**E-pošta:** opcina-klostar-podravski@kc.t-com.hr

## TOURIST BOARD OF THE DRAVSKI PESKI REGION

*The Tourist Board of the Dravski Peski area was established with the aim of promoting tourism in the three municipalities – Kloštar Podravski, Kalinovac and Podravske Sesvete. Due to the similarities in natural features and valuable cultural, artistic and natural beauties which these three municipalities contain, there is an excellent basis for the development of tourism potentials to improve the existing tourist offer of these areas. The natural beauties, which stretch from the Drava River to Bilogora, as well as the rich cultural heritage, are a solid foundation on which to build, develop and represent all that the Dravski Peski area can offer.*

**CONTACT:**  
Tourist Board of the Dravski Peski Region  
Kralja Tomislava 2, Kloštar Podravski, **Tel.:** +385(0)48-816-066  
**E-mail:** opcina-klostar-podravski@kc.t-com.hr

# AGROKUĆA

d.o.o.

## KOPRIVNICA

- Poljoprivreda na jednom mjestu u kući vrhunske poljoprivrede, Agro-kući.
- Vlastita proizvodnja presadnica cvijeća i povrća.

VEĆ 26 GODINA S VAMA.

### Poljoapoteke telefoni:

- Koprivnica ..... 642-002
- Sigetec ..... 865-280
- Peteranec ..... 636-400
- Veleprodaja Peteranec ..... 222-762
- Vrtni centar ..... 894-164

vrtni centar



Koprivničko-  
križevačka  
županija



Grad  
Đurđevac



Općina  
Drije



Općina  
Kalnik



Općina Sv. Petar  
Orehovec



Općina Kloštar  
Podravski



Općina Molve



Općina  
Legrad



Općina  
Kalinovac



Općina  
Virje



Općina  
Novigrad  
Podravski



Općina Hlebine



Općina  
Koprivnički Bregi



Općina  
Rasinja



Općina  
Podravske  
Sesvete